

Fel! Olvasni!

Visegrád olvas a gyerekeknek



2018. június 4. – június 10.

supported by

• Visegrad Fund



Fundacja
ABCXXI
Cała Polska czyta dzieciom

**ŚCIEŻKA POLSKA
CZYTA DZIECIOM**



A projektet a Cseh Köztársaság, Magyarország, Lengyelország és Szlovákia kormányai közösen finanszírozzák, a Visegrádi Alap támogatásának segítségével. Az Alap küldetése, hogy ösztönözze olyan ötletek megvalósulását, amelyek a fenntartható regionális együttműködést erősítik Közép-Európában.

Ez a prospektus a Visegrád olvas a gyerekeknek projektet mutatja be, illetve a programban résztvevő partnereket. Egyúttal szeretnénk gyakorlati tanácsokat is adni a felolvasáshoz, valamint olyan gyermekirodalmi műveket javasunk (a Visegrádi Együttműködés országaiból), amelyeket jó szívvel ajánlunk e célra.



VISEGRÁD OLVAS A GYEREKEKNEK (Visegrad Reads to Kids)

Célunk, hogy felhívjuk a figyelmet a hangos olvasás fontosságára a visegrádi négyek országaiban. Kampányok keretében szeretnénk népszerűsíteni a hangos olvasást szülők és más érintettek körében (iskolákban, könyvtárakban, családokkal foglalkozó intézményekben stb.). A projekt keretében szervezzük, népszerűsítjük azt a programot, amely egy héten át tart, s a gyermekeknek történő felolvasást ösztönzi. E hét a kicsikre és a gyermekirodalomra fókuszál.

A projekt ünnepélyes megnyitója 2018. május 28-án lesz, Prágában.

A kampányhét 2018 júniusának első hetében lesz. Ezen időszak alatt mind a négy visegrádi országban egyszerre szervezünk különböző programokat: olvasónapokat, több generációt összehozó olvasós tevékenységeket, író-olvasó találkozókat, workshopokat szülőknek. E programok alapozhatják meg egy nemzetközi hálózat létrejöttét, amely a felolvasást szeretné széles körben meghonosítani. A projekt tapasztalatait felhasználjuk jövőbeli tevékenységeinkhez.

Fő partnereink:



Egész Csehország olvas a gyerekeknek

A civil szervezet – Egész Csehország olvas a gyerekeknek (2006) – küldetése, hogy a közös olvasásnak köszönhetően tartós kapcsolatok alakuljanak ki a családban. A rendszeres felolvasás hatalmas jelentőségű, különösen a lelki egészség fejlődése szempontjából. A felolvasás fejleszti az emlékezőképességet, gondolkodni tanít. A felolvasás szertartása szilárd kapcsolatot alakít ki szülő és a gyermek között.

Ne azt mondjuk, „menj és olvas!“, hanem azt, „Gyere, olvasok neked!”! Naponta 20 perc elég lehet. De mindennap!

www.celeceskosctedetem.cz

Partnerzy:



Fundacja ABCXXI – Cała Polska czyta dzieciom

ABCXXI Alapítvány – Egész Lengyelország olvas a gyerekeknek. A szervezet 1998 decemberében alakult. 2001-től a társaság minden évben kampányt vezet, melynek apropóján a felnőtt-társadalom megismerkedhet a felolvasás hihetetlen erejével, azzal, hogy ez a tevékenység milyen fontos lehet a gyerekek életében.

Az alapítvány célja a gyerekeknek és fiataloknak szóló kultúra színvonalának emelése. E csoportoknak szükségük van érdekes, színvonalas, igényes nyelvezetű könyvekre, amelyek értékességük mellett minőségi humort hoznak, fejlesztik a morális érzékenységet, és igazi örömet szereznek az olvasással.

„Olvas a gyerekek naponta 20 percet. Mindennap!”

www.calapolskaczytadzieciom.pl



**CÉLÉ SLOVENSKO
ČITA DEŤOM**

Egész Szlovákia olvas a gyerekeknek o. z.

Az Egész Szlovákia olvas a gyerekeknek o. z. (2011) szervezet igyekszik mélyíteni a kapcsolatot a gyerekek és a felnőttek között – a könyvek és hangos felolvasás segítségével. Az alapítvány olvasásos projekteket szervez, például a Heti olvasás a gyerekeknek címűt, amelynek fővédnöke a Szlovák Köztársaság elnöke, Andrej Kiska. A projektbe több mint 50 nyilvános könyvtár kapcsolódott be egész Szlovákia területén. A társaság szervez olvasásokat iskolákba, kórházakba és gyermekotthonokba is.

„Olvasunk gyerekeknek naponta 20 percet. Minden nap szebb lesz az örömtől!”

www.celeslovenskocitadetom.sk



Magyar Olvasástársaság HUNRA - Hungarian Reading Association

A Magyar Olvasástársaságot (HUNRA – Hungarian Reading Association) 1991-ben alapították olvasáskutatók, könyvtárosok, pedagógusok, nyelvészek, szerkesztők, gyógypedagógusok és pedagógusképzéssel foglalkozó szakemberek. Azóta működik a magyar olvasáskultúra szolgálatában, amely fogalmat társaságunk a legszélesebb értelemben érti. Tevékenységi körünk fókuszában szerepel olyan olvasásmotiváló tevékenységek, programok, illetve digitális alkalmazások támogatása, amelyek olvasási kedvet ébresztenek a gyerekekben. Továbbá célunk olyan olvasási, szövegértési stratégiák terjesztése, amelyek segítik a szövegértés fejlődését. A HUNRA feladatai között szerepel konferenciák szervezése, az olvasásra nevelés, az olvasáskutatás, a gyermekirodalom-kutatás nemzetközi eredményeinek terjesztése, megismertetése és a gyakorlatba való beültetése.

www.hunra.hu

M iért érdemes olvasni a gyerekeknek, s milyen hatása van a rendszeres felolvasásnak:

- Kielégíti a gyermek legkülönbözőbb érzelmi szükségleteit.
- Tartós, meghitt kapcsolatot alakít ki a szülő és a gyermek között.
- Támogatja a gyermek pszichés fejlődését.
- Erősíti a magabiztosságát.
- Fejleszti a nyelvet, a szókinccset, biztosítja a véleménynyilvánítás szabadságát.
- Logikus gondolkodásra, kritikai gondolkodásra tanít.
- Fejleszti a képzelőerőt.
- Javítja a koncentrációt.
- Fejleszti az emlékezőképességet.
- Általános ismereteket ad a világról.
- Ez a lehető legjobb befektetés a gyermek sikeres jövője érdekében.

Jó tanácsok szülőknek, nagyszülőknek, tanároknak és mindazoknak, akik szeretnék gyerekeknek olvasni:

- A lehető leghamarabb kezdjünk el olvasni a gyerekeknek.
- Olvassunk olyan gyakran, amilyen gyakran csak tudunk.
- Kezdjünk képeskönyvekkel, ezután fokozatosan térjünk át olyan kiadványokra, amelyek több szöveget tartalmaznak.
- A kisebb gyerekek gyakran kérik ugyanazt a történetet – teljesítsük ezt a kívánságukat.
- Néhány gyereknek sokszor nehéz csak ülni és hallgatni – hagyjuk a kicsiket mozogni, játszani, miközben hallgatnak minket.
- Nagy hiba, ha abbahagyjuk a felolvasást, amikor a gyerek maga is elkezd olvasni – olvassunk ezután is!
- Kapcsoljuk be az apákat is a felolvasásba – az apukák korai részvétele ebben a gyerekek számára ugyanolyan fontos, mint amikor például a sporttal kapcsolatos aktivitást látja.

Irodalmi ötletek a Visegrádi Négyek országaiból, ösztönzésül a gyerekeknek történő felolvasásra

Cseh irodalom magyar nyelven

- Ivona Březinová – Add a mancsod! (Móra, 2016)
Jiří Kahoun – Dongómacik kalandjai tavasztól télig (Albatros, 2009)
Jiří Kahoun – Hogy vagytok, dongómacik? (Albatros, 2009)
Alena Ježková – Prágai legendák (Móra, Budapest, 2014)
Zdeněk Svěrák – Apukám, ez jól sikerült (Méry Ratio, 2010)

Lengyel irodalom magyar nyelven

- Aleksandra a Daniel Mizieliński – Világlátó (Manó Könyvek, 2015)
Jerzy Snopek – Lengyel regék és mondák (Móra Könyvkiadó, 2010)
Aleksandra a Daniel Mizieliński – Föld alatt / Víz alatt (Manó Könyvek, 2016)
Piotr Socha – Méhek (Manó Könyvek, 2018)
Janusz Korczak - Matykó király (Móra Könyvkiadó, 2018)

Szlovák irodalom magyar nyelven

- Petra Nagyová Džerengová – Klára és a mumusok (Pagony, 2013)
Petra Nagyová Džerengová – Klára és az iglu (Pagony, 2014)
Gabriela Futová – Jobb anyukát akarok! (Minerva Nova, 2003)
Monika Kompaníková – Mélytengeri mesék (Naphegy, 2016)

Részlet Ivona Březinová *Add a mancsod!* című könyvéből, amelyet a Visegrádi Négyek országai minden nyelvére, szlovák, lengyel és magyar nyelvre is lefordítottak.

Ivona Brezinova: *Add a mancsod!*

Az első tanítási napon kerekesszékes fiú száguld be az iskola kapuján. Juleknek hívják, tavaly még mankóval közlekedett, idén azonban már ezzel az elektromos „versenygéppel”. Ugyanezen a reggelen Julek kutyája, Cézár is iskolába indul. Ő máshol tanul: olyan intézményben, ahol segítő kutyákat képeznek ki. Ha Cézár levizsgázott, ő vigyáz majd Julekre, és segít könnyebbé tenni a fiú életét. Addig azonban még sok kaland vár rájuk: kerekesszékes verseny a parkban, nyomozás egy eltűnt osztálytárs után, végül pedig a rejtélyes teniszlabda titkának megfejtése. A cseh író nő története az elfogadásról és a barátságról szól, megismerhetjük belőle egy különleges fiú és egy különleges kutya humoros, megható hétköznapjait.

Titkos üzenet a teniszlabdában

– Cézár, mutasd csak azt a labdát! – szól csodálkozva Julek. – Ez nem a tiéd. Kitől vetted el? Nem szokás elvenni idegenek holmiját!

Aha, tudom. Csakhogy ő nem idegen. A barátnőm a szomszéd osztályból. Alfának hívják, pompás labrador lány, vakvezető szakon tanul az iskolában. Alfa megtanulja, hogyan vezesse az utcán a gazdáját, hogy az ne botoljon meg, ne essen be sehová, ne üsse el semmi, ne tévedjen be egy másik utcába, mint ahol lakik. Alfa szerint elég komoly meló. De azt mondja, szereti. És szereti a gazdáját is. Mint én téged, Julek.

– Na, Cézár! Add ide! A labdát.

Add ide! Ezt már tudom. Hát tessék, Julek, itt van. De nem loptam. Csak kicseréltem Alfáéval. Ő akarta, tudod? A szünetben folyton noszogatt, hát elfogadtam, és nekiadtam a sajátomat.

Julek az ágyon ülve dobálja az idegen teniszlabdát. Egyszer csak jobban megnézi, és észreveszi, hogy van rajta egy hasadék. Körmével belenyúl a résbe, aztán Cézárra néz:

– Add ide a csipeszt! A csipeszt, Cézár! Hozd ide!

Hm... könnyű azt mondani, hogy csipesz. De mi az a csipesz, a kutyafáját?! Oda tudom neked adni a tollat. Nem akarsz inkább a tollat? Brada megtanított arra is, hogyan adjam oda a könyvet, a füzetet, a tolltartót, az ollót, na, azzal vigyázni kell. Idehozom a sapkát, a dzsekiket és a cipődet. Sőt már a mobil is. Rémes, ha épp akkor szólal meg, amikor a számban tartom. Juj! Először ijedtemben majdnem lenyeltem.

– Cézár, a csipeszt!

Nem tudom, Julek. Tényleg nem tudom, mi az a csipesz.

Juleknek végül sikerül bedugnia a résbe két ujját. Kicsit fél, nehogy begörcsöljön a keze, de úgy látszik, nincs baj. Óvatosan előhúzza valamit a labdából.

– Hű, te! Mi lehet ez?

Cézár feszültséget érez Julek hangjában. Óvatosan leül mellé, hogy ha baja történne, azonnal beavatkozhasson.

Julek egy apróra összehajtogatott papírt tart a kezében.

– Egy üzenet. Egy titkos hír. Érted, Cézár? Titkot rejtettek a labdába!

Hungarian translation © Balázs Andrea, 2016

Hungarian edition © Móra Könyvkiadó, 2016



Illusztrálta: Radnóti Blanka

Köszönjük minden partnerünknek, akik segítségével megszervezhettük a **Visegrád olvas a gyerekeknek (Visegrad Reads to Kids)** programot.

Fő partnerek

- Visegrad Fund

Egyéb partnerek



CSORBA GYŐZŐ
KÖNYVTÁR - PÉCS



MÓRÓCZ ZSIGMOND
MEGYEI ÉS VÁROSI
KÖNYVTÁR



Magyar Olvasástársaság

HUNRA - Hungarian Reading Association

OSZK Budavári Palota, F épület

Budapest, 1827, Hungary

Elnök: **Dr. Vraukóné Lukács Ilona**

Kapcsolattartó: **Dr. Gombos Péter**

Email: gombos.peter@ke.hu

Telefonszám: +36 30 836 7931

Bankszámlaszám: 11600006-00000000-40427461

www.hunra.hu